

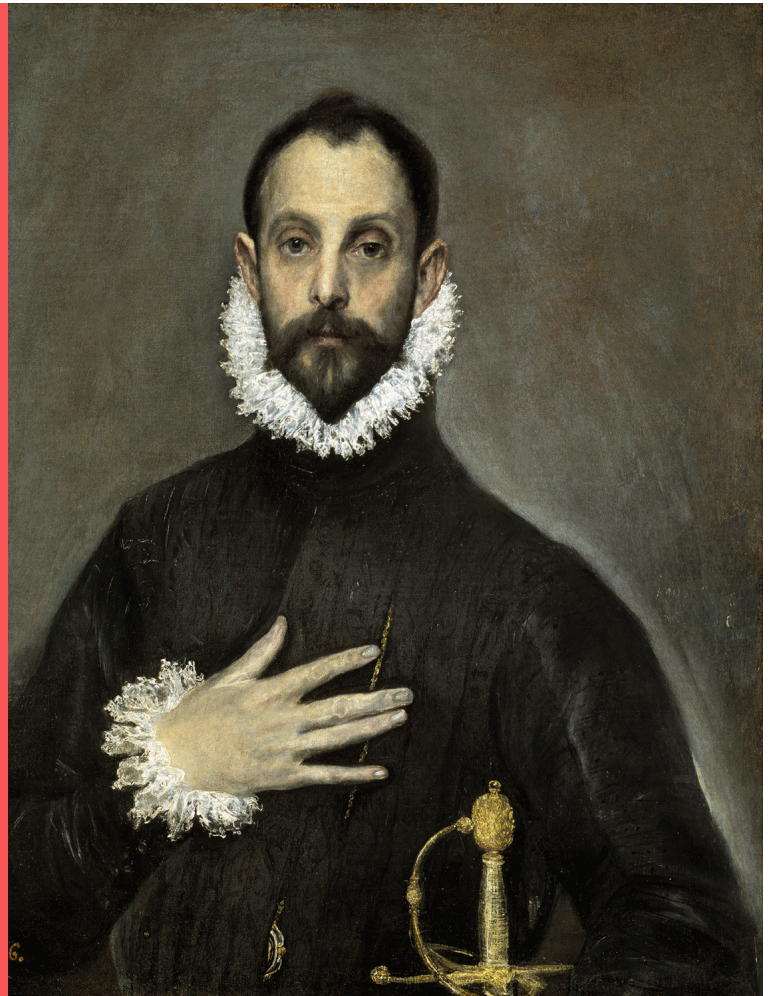
SPANISH 207S

Studies in Spanish Language and Style

Summer 2016

Alberto Bruzos Moro
Araceli Fernández

19j 2011. Madrid



SPA207S - Studies in Spanish Language and Style

SUMMER 2016

Prof. Alberto Bruzos Moro abruzos@princeton.edu

Prof. Araceli Fernández arte.arafer@hotmail.com

COURSE OBJECTIVES

An intensive, four-week immersion course in Spanish language and culture. This course is designed for students who have completed their Spanish language requirement and wish to improve their fluency and accuracy in spoken and written Spanish. By examining in detail the work of Spanish artists and current social and political issues, the course also seeks to enable students to understand and interpret Spanish culture, both in its peak artistic expressions and in current affairs from Spanish radio, television, and print media.

The course is divided into two components.



A. Spanish Language and Culture (Alberto Bruzos Moro)

This component provides students basic information about Spanish culture, including historical and contemporary events and issues, national memory, definitions of geographical and political space, institutions, and social structure.

It also seeks to develop the skills necessary to interpret authentic documents in Spanish, and to produce different types of text (academic, narrative, critical analysis, etc.)

B. Spanish Art (Araceli Fernández)

The art component will guide students through the Spanish art from the Middle Ages to the twentieth century. This component will combine classroom lectures with visits to different monuments and museums in Toledo and Madrid: the Cathedral of Toledo, Museo

del Greco and Museo Victorio Macho in Toledo, and Museo del Prado and Museo Reina Sofía in Madrid.

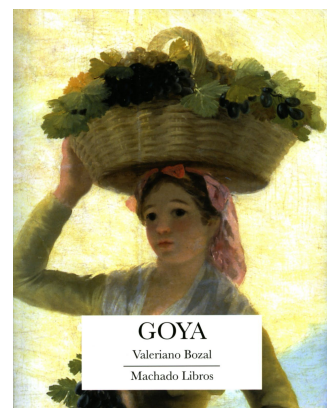
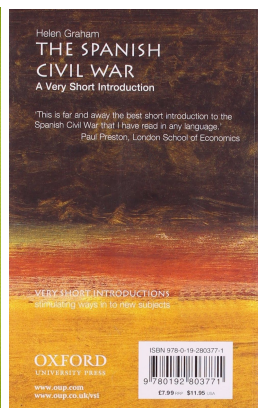
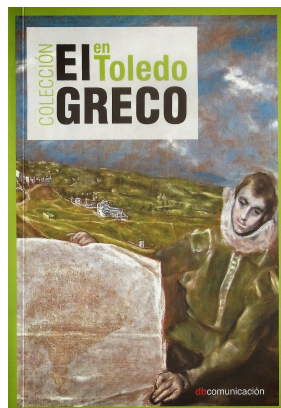
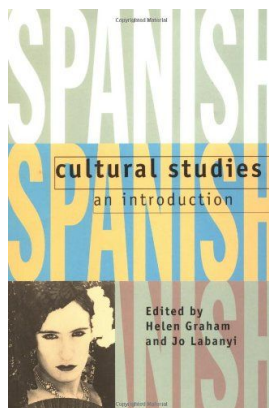


The two components will be enhanced with four field trips. Two of the field trips will take us to [Madrid](#), to visit [Museo del Prado](#) and [Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía](#), as well as other city locations. We will also visit [Alcázar de San Juan](#) in La Mancha, the [Valle de los Caídos](#) monumental memorial, and the [Monasterio San Lorenzo de El Escorial](#).

More generally, the goal of the course is to raise awareness of the importance of studying the nation's past in order to understand its present way of thinking and of situating itself in the world. In this sense, the course location in Toledo will offer considerable opportunities to learn directly from the many ways in which the past continues to shape the present of this city and, by extension, the entire country.

COURSE MATERIALS

Course readings, assignments, and grading rubrics will be available on Blackboard or as handouts. Some of the readings in the calendar may change in view of students' needs and the general progression of the class.



GENERAL REQUIREMENTS

1. Attendance policy

Attendance is mandatory. Two (2) class absences will lower the final course grade by 5% and with each additional absence, it will be lowered by 1%. Three (3) late arrivals will count as one (1) absence.

As a general rule, no absence will be excused unless there is a legitimate reason. Likewise, students are expected to submit assignments by the dates indicated in the syllabus. In case of illness or emergency, students should contact their instructors immediately and, if necessary, make arrangements to make up for any missed work.

2. Class preparation and participation

A significant portion of your grade (see below) is based on your active participation in class. All classes are conducted in Spanish.

Therefore, students should come to class fully prepared, that is, having prepared the materials assigned for each class. This will allow them to be actively involved in discussion and will enhance their overall learning experience. It will also facilitate identifying issues that may present special difficulty. If necessary, professors will be available to hold review sessions after class or to meet with individual students by appointment.

ASSIGNMENTS

A. SPANISH LANGUAGE AND CULTURE COMPONENT

“26-J elections blog” (in Blackboard)

Monday through Friday after class, one student will publish a recent news item about the political campaign for the 26-J elections in the course blog.

- ☐ La noticia debe haber sido publicada ese día en uno de los seis principales diarios españoles (ver enlaces en Blackboard).
- ☐ La noticia debe ser relevante para seguir la campaña electoral de las elecciones del 26-J, y no debe repetir información ya introducida en otras entradas anteriores.
- ☐ En el blog, la noticia debe ser introducida por un párrafo de 150-200 palabras que expliquen por qué has seleccionado esa noticia, que elaboren el contexto relevante

para entender su importancia (quién, qué, por qué, cuándo, etc.), y que planeen algunas preguntas para la clase. Para contextualizar la noticia, puedes **buscar información en línea y hablar con algunas personas españolas**.

- ❑ A continuación del párrafo introductorio, copia y pega el texto de la noticia (sin anuncios publicitarios). También puedes incluir algunas fotografías, si las tenía originalmente.
- ❑ No olvides indicar la fuente: **incluye un enlace al final de tu entrada**.
- ❑ Para asegurarte de que todos tienen la oportunidad de leer y comentar la entrada antes de clase, debes publicar tu entrada de blog el día antes de presentarla en clase y **no más tarde de las 6:00 pm**. Las entradas publicadas después de las 6.00 pm sólo recibirán el 50% de la nota.

This assignment, which is 5% of your final grade, will be assessed taking the following into account: your post's relevance to the subject, your ability to put the information into context, your use of language (vocabulary and grammar), and the post's potential to generate a constructive class discussion.

Students are expected to read the press blog entries and comment on their classmates' posts.

- ❑ No es necesario comentar en todas las entradas, pero sí debes leer y mantenerte activo/a comentando (**un mínimo de 10 comentarios en total**).
- ❑ Más no es siempre mejor. Lo más importante es ser relevante y contribuir a la discusión en curso con comentarios y preguntas sobre la información publicada.
- ❑ El autor/La autora de la entrada debe estar pendiente de los comentarios y debe responder a alguno de ellos.

10% of your final grade will be based on your level of engagement in the press blog comments section.

Blog presentation and discussion

Every class will start with a brief oral presentation (5-7 minutes) based on the press blog entry from the previous day.

This presentation, which is 10% of your final grade, will be evaluated taking into account: your ability to contextualize the news item and make it accessible to your classmates, your ability to engage with the topic, **your use of language (vocabulary and grammar), your presentation skills,** and your responses to their questions and comments made in class and in the blog.

- ❑ El autor/La autora del blog debe elaborar un contexto para la noticia. Esto implica hacer investigación sobre el tema: ¿cuál es el trasfondo [*background*] de la noticia? ¿Quiénes están implicados? ¿Qué está en juego? [*What is at stake here?*] ¿Cuál es el punto de vista del medio que publica la noticia? ¿Está el periódico a favor o en contra? ¿Por qué? **La investigación se puede hacer en línea, y también hablando con españoles que puedan ofrecer información u opiniones sobre la noticia.**
- ❑ Presenta la información de una manera concisa, clara y precisa (recuerda que todos han leído la entrada y los comentarios).
- ❑ El resto del grupo debe escuchar y participar con preguntas y comentarios al final de la presentación.

Linguistic landscape project (LLP)

In groups of three, students will explore the linguistic landscape of one neighborhood in Madrid.

The linguistic landscape has been defined as follows:

The language of public road signs, advertising billboards, street names, place names, commercial shop signs, and public signs on government buildings combines to form the linguistic landscape of a given territory, region, or urban agglomeration. The linguistic landscape of a territory can serve two basic functions: an informational function and a symbolic function. (Landry & Bourhis, 1997: 25)

Each group of students will be assigned a Madrid neighbourhood.

Part 1: Documenting the neighborhood. Friday, June 10 (in Madrid): Students will visit the neighbourhood to document the linguistic landscape there.

- ❑ Observad durante 60-90 minutos, tomando fotografías de muestras de lenguaje o signos en la calle: anuncios comerciales, carteles con nombres de calles y carreteras, nombres de negocios, rótulos de edificios públicos, textos o dibujos escritos en el espacio público de la ciudad (arte urbano, graffiti, publicidad, información oficial, etc.)
- ❑ Tomad algunas fotografías generales de las calles del barrio.
- ❑ Observad a la gente. ¿Quiénes están en la calle? ¿Qué hacen? ¿Qué edades tienen en general? ¿Cómo visten? Etc.
- ❑ Escuchad. ¿Cómo es el sonido ambiente? ¿Hay mucho ruido, hay silencio? ¿Se oye música, ruido de tráfico, voces (en qué idiomas)? Si es posible, grabad 20-30 segundos de audio en distintos puntos del barrio.
- ❑ Al final de esta primera visita, buscad un lugar tranquilo en donde tomar notas (en el idioma que queráis). Pasad al menos 15 minutos tomando notas, y luego contrastadlas con las de vuestros/as compañeros/as, buscando semejanzas y diferencias.

Part 2: Presentation. Tuesday, June 14 (in Toledo): Each group of students will present their findings to the class (10 minutes per presentation).

- ❑ Preparad un PowerPoint o similar con unos cuantos *slides* que muestren los documentos de vuestra visita.
- ❑ Organizad las fotografías, los documentos sonoros y las observaciones, tratando de responder a las siguientes preguntas y pensando siempre que el paisaje lingüístico (*linguistic landscape*) es una manera de marcar y organizar el espacio urbano.
 - ❑ ¿Qué tipos de signos/mensajes había en el barrio? ¿Quién/es los habían puesto allí? ¿A quién/es iban dirigidos? ¿Con qué propósito o finalidad? Etc.
 - ❑ ¿Qué lenguas había en el espacio público de vuestro barrio? ¿Qué espacios ocupaban las distintas lenguas? ¿Qué formas lingüísticas eran más comunes? ¿Se jugaba con el lenguaje en algunos signos/mensajes? Etc.
 - ❑ ¿Qué nos dicen los signos/mensajes documentados sobre la sociedad, la cultura, la demografía y la historia del barrio? ¿Con qué tipo de actividades están relacionados? ¿Qué tipo de sociedad y relaciones sociales manifiestan? Etc.

- ❑ ¿Cómo era el sonido ambiente? ¿Había mucho ruido, hay silencio? ¿Se oía música, ruido de tráfico, voces (en qué idiomas)? Etc.
- ❑ ¿Quiénes estaban en la calle? ¿Qué hacían? ¿Qué edades tenían en general? ¿Cómo vestían? Etc.

Part 3: Interviews. Friday, June 17 (in Madrid): Students will come back to the same neighborhood to interview 5-6 people there. **Interviews should be conducted in group.**

- ❑ Llevad 8-10 preguntas preparadas. Usad preguntas abiertas y que permitan respuestas elaboradas. (Si tenemos tiempo, trabajaremos en las preguntas en clase.)
- ❑ Las preguntas tienen que explorar algunas de las cuestiones e hipótesis sobre el barrio planteadas al analizar los documentos y preparar la presentación. Además, pueden explorar también la historia del barrio, la demografía, las necesidades de los residentes (si habláis con un residente), las razones que llevan a un turista o alguien que no es del barrio a pasar por allí (si habláis con alguien que no es residente), etc.
- ❑ Intentad entrevistar a 5-6 personas diferentes, que puedan daros perspectivas distintas (personas mayores y jóvenes, hombres y mujeres, dueños de negocios y clientes, “españoles” e inmigrantes, etc.)
- ❑ Limitad las entrevistas a un máximo de **10 minutos**. Grabadlas con el teléfono (audio es suficiente, pero si es posible video, todavía mejor). No es necesario transcribirlas, aunque sí podéis usar fragmentos de ellas en vuestra presentación e informe final. Escuchadlas varias veces, tomando notas de las ideas más importantes.
- ❑ Al realizar las entrevistas, no os limitéis solo a las preguntas preparadas con antelación. Hay que improvisar algunas preguntas, relacionadas con lo que hayan respondido los entrevistados o con el tipo de persona que son (no se le puede preguntar igual a un niño y un abuelo).

Part 4: Final presentation: Wednesday, June 22 and Thursday, June 23: (in Toledo). Each group of students will present their final findings to the class, contrasting the data from their observations with the information obtained through interviews (20-25 minutes per presentation).

Part 5: Final written report: Friday, June 24 by 6:00 pm (by email). Students are encouraged to do some additional research to produce a 600-800 word report including evidence from their fieldwork and analysis.

This project will count towards 45% of the final grade (25% for the presentations + 20% for the final report). All the group will receive the same grade, unless there is a reason to grade the project individually.

Travel journal (in Blackboard)

At least three times a week, or as often as you like, you will publish an entry in your travel journal.

- ❑ Journal entries can be written either in English or Spanish, or by combining both languages in a meaningful way. You should feel free to write without concern for linguistic accuracy, but nevertheless keeping your account understandable.
- ❑ Travel journals are meant to record your personal reactions to the experiences in Spain that you found interesting, puzzling or otherwise significant. For instance, entries may be about: fears or expectations, rewarding or frustrating experiences or events, cultural and linguistic observations, your process of cultural adjustment, coping strategies, and/or any other thoughts and feelings you have during the stay. You can also reflect on our classes and projects.
- ❑ Your entries will form a record of your language and cultural learning, and of your impressions of your new environment. Please provide enough details to contextualize your “stories” and short narratives. Your journal should provide insight into what you learned about yourself and your hosts/ host culture while you lived in Spain.

As long as you produce the required 3 entries a week and your diary has been written in good faith so as to reflect your learning experience in Spain, you will be given full credit for this assignment (10% of the final grade).

B. SPANISH ART COMPONENT

Presentations

Two short presentations (4-5 minutes), called “design projects”. Presentations will be in groups and on a topic, monument or museum visited by the class.

Composition

One final project (c. 500-600 words) documenting one of the items studied, and including a personal assessment and analysis. The essay should be typed, double spaced, with the pledge (see below) and the student’s signature at the end.



AUTHORSHIP AND HONOR CODE

The use of bibliographical sources (including websites) without proper acknowledgment and citation is an infraction of the University Honor Code.

Just like on campus, all written work and examinations should include the University

Pledge: *This paper represents my own work in accordance with University regulations / I pledge my honor that I have not violated the honor code during this examination.*

ASSESSMENT

A. Spanish culture component

Class participation and preparation	20%
26-J blog participation	25%
<i>Blog entry - 5%</i>	
<i>Blog comments - 10%</i>	
<i>Blog presentation and discussion - 10%</i>	
Linguistic landscape project	45%
<i>Presentation 1 - 10%</i>	
<i>Presentation 2 - 15%</i>	
<i>Final written report - 20%</i>	
Travel journal	10%

B. Spanish art component

Class participation	20%
Design projects	50%
Final project (take-home)	30%

Grading information and description

95 – 100	A	77 – 79	C+
90 – 94	A-	74 – 76	C
87 – 89	B+	70 – 73	C-
86 – 84	B	60 – 69	D
80 – 83	B-	0 – 59	F

A+	Exceptional; significantly exceeds the highest expectations for undergraduates
A	Outstanding; meets the highest standards for the assignment or course
A-	Excellent; meets very high standards for the assignment or course
B+	Very good; meets high standards for the assignment or course
B	Good; meets most of the standards for the assignment or course
B-	More than adequate; shows some reasonable command of the material
C+	Acceptable; meets basic standards for the assignment or course
C	Acceptable; meets some of the basic standards for the assignment or course
C-	Acceptable, while falling short of meeting basic standards in several ways
D	Minimally acceptable; lowest passing grade
F	Failing; very poor performance

CALENDARIO DEL CURSO

Prof. Alberto Bruzos Moro (componente de lengua y cultura)

HISTORIAS. EL TEXTO NARRATIVO

Lunes 30 de mayo	Introducción al curso. El espacio político español La campaña electoral española en el NYT (selección de prensa)	
Martes 31 de mayo	Toledo. Turismo. El relato de viajes Fragmento de "Toledo" (James A. Michener)	[B1]
Miércoles 1 de junio	El Quijote como símbolo. La narrativa Fragmento de <i>Don Quijote de la Mancha</i> (Miguel de Cervantes)	[B2]



Jueves 2 de junio	Inmigración Fragmentos de <i>3052. Persiguiendo un sueño</i> (Mamadou Dia)	[B3]
Viernes 3 de junio	Taller de escritura 1: La descripción y la narración <i>Caperucita roja</i> (Patxi Irurzun)	[B4]

.....

SOCIEDAD. EL TEXTO PERIODÍSTICO

Lunes 6 de junio	Sociedad, política y educación "El colegio como trinchera" (prensa)	[B5]
------------------	--	------

Martes 7 de junio

Trabajo e inmigración en España

[B6]

“De niños friegaplatos a grandes empresarios” (prensa)

“Un lugar extraño” (documental)

Miércoles 8 de junio

Taller de escritura 2: Las citas

[B7]

“‘El cole es vida y la vida es barrio’: el colegio Antonio Moreno Rosales se queda en Lavapiés” (prensa)

Jueves 9 de junio

El paisaje lingüístico

[B8]

“Breve itinerario por el paisaje lingüístico de Madrid” (artículo)



Viernes 10 de junio

Clase en Madrid: Trabajo en el proyecto de paisaje lingüístico

[Leer *The Spanish Civil War: A Very Short Introduction* (Helen Graham)]

MEMORIA. EL RELATO HISTÓRICO, EL CÓMIC

Lunes 13 de junio

La memoria histórica (1): *Los surcos del azar*

[B9]

Fragmento de *Los surcos del azar* (Paco Roca, cómic)



Martes 14 de junio	Primera presentación de los proyectos	
Miércoles 15 de junio	La memoria histórica (2): El Valle de los Caídos Documentos y artículos	[B10]
Jueves 16 de junio	Preparación de entrevistas para el proyecto	[B11-12]
Viernes 17 de junio	Clase en Madrid: Trabajo en el proyecto de paisaje lingüístico [Leer “Understanding Podemos” (Pablo Iglesias)]	

.....

ACTUALIDAD. EL TEXTO CRÍTICO, EL CINE

Lunes 20 de junio	Publicidad Selección de anuncios publicitarios	[B13-14]
Martes 21 de junio	Cortometrajes “Mucho mega” “Doble check” “Cloe” “Iniciación a la fotografía”	[B15]



Miércoles 22 de junio	Presentación final de los proyectos	
Jueves 23 de junio	Presentación final de los proyectos	
Viernes 24 de junio	Seminario-debate sobre el 26-J (con SPA 310S) Entrega del informe final del proyecto (6:00 p.m.)	

CALENDARIO DEL CURSO

Prof. Araceli Fernández (componente de arte)

(ATENCIÓN A LOS ALUMNOS: MARTES Y JUEVES DE 15 A 15.30 h.)

NOTA: Los horarios de clase alternativos son debidos a exigencias de los museos.

Lunes 30 de mayo

15:30 – 17:00 **Toledo en la historia**

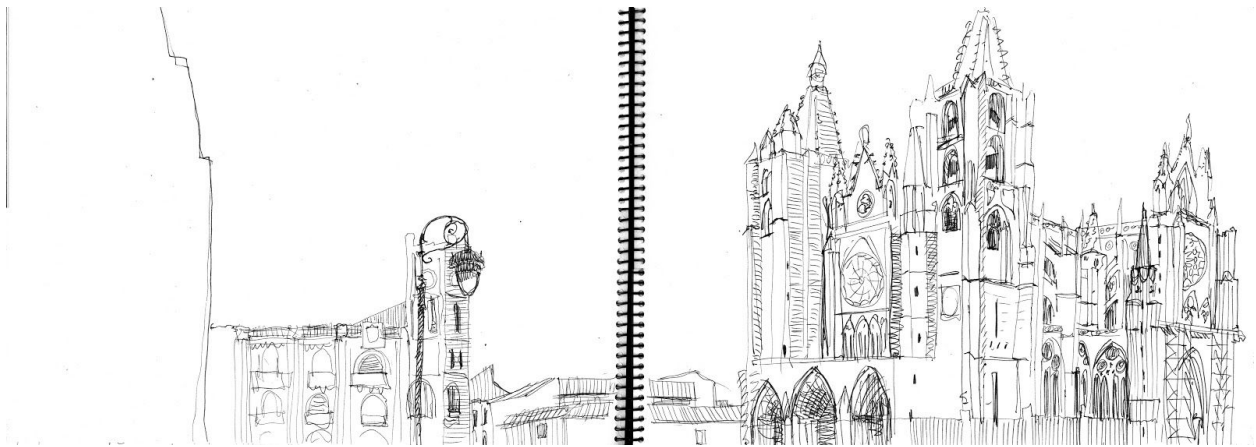
Aproximación a la historia y el arte español en la ciudad de Toledo

Martes 31 de mayo

15:30 – 17:00 **La Edad Media**

El Románico: arte, religión y peregrinación en España

El Gótico: La nueva sociedad urbana. La arquitectura gótica: la catedral



Miércoles 1 de junio

15:30 – 17:00 **Visita a la Catedral de Toledo**

Jueves 2 de junio

15:30 – 17:00 **El siglo XVI en el arte español**

Arquitectura del Renacimiento: El Monasterio de El Escorial

El Manierismo en pintura: El Greco

.....

Lunes 6 de junio

15:30 – 17:00 **El siglo XVII**

Religión y poder: La Contrarreforma católica y la imagen del poder del rey

Velázquez: su obra.

Martes 7 de junio

15:30 – 17:00 **Presentaciones cortas**

Sujeto: Obras de arte españolas del Románico, Gótico y Renacimiento
(El orden de las presentaciones será asignado por la profesora)

Miércoles 8 de junio

15:30 – 17:00 **Visita al Museo de El Greco en Toledo**

Jueves 9 de junio

15:30 – 17:00 **Arte e historia en el siglo XVIII**

La nueva dinastía: los Borbones y los cambios artísticos
Goya y su obra como testimonio de su tiempo.

Viernes 10 de junio

15:30 – 17:00 **Clases en el Museo del Prado (Madrid): Velázquez y Goya**



.....

Lunes 13 de junio

15:30 – 17:00 **El siglo XIX: El arquitecto Gaudí**

Martes 14 de junio

15:30 – 17:00 **El siglo XX (1ª parte): Picasso**

Miércoles 15 de junio

17:00 – 18:30 **Visita al Museo Victorio Macho**

Jueves 16 de junio

15:30 – 17:00 **El siglo XX (2ª**

parte): Dalí

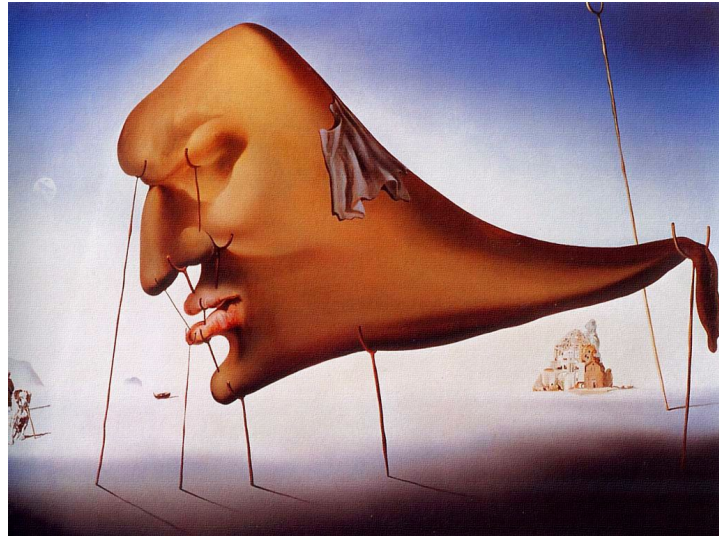
Entrega del ensayo escrito

Viernes 17 de junio

10:15 – 11:45 Clases en el

Museo Reina Sofía (Madrid):

Picasso y Dalí



.....
Lunes 20 de junio

15:30 – 17:00 **El siglo XX (3ª parte): De la abstracción al siglo XXI**

Martes 21 de junio

15:30 – 17:00 **Visiones de vanguardias**

Miércoles 22 de junio

15:30 – 17:00 **Presentaciones cortas (1ª Parte)**

Sujeto: Obras de arte españolas desde el siglo XVII al siglo XX

(El orden de las presentaciones será asignado por la profesora)

Jueves 23 de junio

15:30 – 17:00 **Presentaciones cortas (2ª Parte)**

Sujeto: Obras de arte españolas desde el siglo XVII al siglo XX

(El orden de las presentaciones será asignado por la profesora)